

## DR. PANCHO PEREZ, FUE RELEVADO POR EL SR. GUADALUPE SANCHEZ

### "Después de la Tempestad Viene la Calma"

Con estas palabras y después de una verdadera tormenta que estuvo a punto de desatarse, cerró el H. Cónsul Mexicano de Los Angeles, señor Alfonso Pesqueira, la sesión tenida el domingo en la tarde en el Melody Hall.

Más de 500 personas de prominencia en esta colonia y varias otras de los alrededores, estuvieron presentes y atentas a los resultados de esta importantísima junta.

El objeto, como antes lo anunciamos en ediciones pasadas fué el elegir la nueva mesa directiva de la Comisión Honorífica, que por cerca de tres años venía funcionando en este lugar, sin que hasta la presente hubiera habido posibilidad de ser renovada.

Debido a la persistencia de las sociedades unidas que forman el núcleo más poderoso de esta ciudad, todo logró ser arreglado para los mejores intereses de esta comunidad, por lo que contentos tenemos que reportar a nuestros lectores el feliz éxito alcanzado, sin vernos precisados a mencionar los bochornos incidentes que siempre se desarrollan en esta clase de asuntos.

Nuestra cordialísima felicitación va para el H. C. Cónsul de México, señor F. A. Pesqueira. Vice-Cónsul, señor Joel Quíñonez, Canciller, señor A. Moncada Villarreal, señor Heriberto Silva, Presidente de la Comisión Honorífica de Irwindale, Calif., y la distinguida dama señora Elena de la Liata, Presidenta de la Cruz Azul Mexicana de la ciudad de Los Angeles, quienes en esta ocasión estuvieron a la altura de su investidura oficial.

(Pasa a la 3a. Plana)

## La Convención de la A.H.A. en Fillmore

El domingo 17 del presente, a las 10 a. m., se verificará en Fillmore, la convención trimestral, que las Logias de este distrito, pertenecientes a la Alianza Hispano Americana, celebran.

En esta fecha está preparada por la logia de Fillmore una hermosa recepción, donde habrá sabrosa comida y mucha música.

Se suplica la constancia de los delegados.

Esta clase de convenciones de distrito han llegado a ser esperadas por todos los miembros de la gran Alianza con verdadero interés, debido a que en este día se reúnen con el fin de saludarse así como tratar los diferentes aspectos del progreso desarrollado por cada logia.

## LICENCIAS MATRIMONIALES

En la casa de corte del conde, les fueron concedidas licencias matrimoniales a varias personas entre las que se encontraron Manuel R. Silva de Camarillo y María C. Duarte de Oxnard.

## Visitará Santa Paula la Policía Montada de México

El más grande de los acontecimientos se acerca para los residentes de este pueblo.

Según fuimos informados, actualmente se encuentran en Los Angeles, dando exhibiciones en el Teatro Pantages, doce jóvenes representativos de nuestra raza, los cuales por sus atractivos y arriesgados hechos han asombrado.

Se trata de doce jóvenes de la policía técnica de nuestro país que montados en lujosas motocicletas están enseñando en este país a la altura que se encuentra desarrollado este arte en nuestra tierra.

Estos jóvenes vinieron a la frontera mexicana en gira, y tocó en suerte que habiendo estado un representante del Teatro Mission de esta ciudad, en la ciudad de Tijuana, se logró que el General Abelardo Rodríguez de la Baja California, permitiera a estos intrépidos señores, cruzar la línea, por una corta temporada y demostrar al pueblo americano, que también en México se anda en bicicleta, y a todo lujo.

El día que se ha escogido para esta exhibición en el Condado de Ventura, es el día de San Juan, (domingo 24) en Ventura, acompañados de los principales funcionarios de este condado, así como por toda la policía montada o sea "speed cops" de este condado.

Se participó al director de este semanario, que en vista de lo trascendental de este acto, se desea que una comisión representativa de los mexicanos en este lugar, esté presente para dar la bienvenida a estos motociclistas.

El director de este semanario lo anticipa, para que la nueva mesa directiva de la Comisión Honorífica tome cartas en este asunto, y las sociedades unidas se pongan al nivel que han demostrado estar.

La fiesta será en Ventura, pero se hará el recibimiento aquí en Sanat Paula, y de aquí recorrerá hasta Ventura, el domingo 24 del presente.

Es muy probable que dado la magnitud de este acontecimiento, sean presentados estos valientes motociclistas, la noche de la velada literario-musical que se prepara la noche del sábado 23.

## Tres Paisanos fueron Sentenciados

L. Ayala y L. Alvarado, que eran poseedores de una pequeña cervecería en el Teague-McKevett Ranch, tuvieron que aparecer ante el Juez Bagnall el martes por la mañana, acusados de poseer licor intoxicante, y fueron sentenciados a pagar una multa de \$300 o gastarse 300 días en la cárcel y \$250 o 250 respectivamente. Las dos sentencias fueron suspendidas, bajo promesa de hacer mejor vida, y bajo el cuidado de sus patrones.

M. Martínez, que también tuvo en mala suerte caer en poder de la "ochta", pagó \$100 en vez de ir 90 días a vacaciones.

## DONATO NAVARRO SE MERECE UN VOTO DE GRACIAS

El domingo por la tarde, en el Melody Hall y en los momentos culminantes cuando parecía ir todo al fracaso, el inspirado y culto caballero Donato Navarro de Fillmore que vino a presenciar las elecciones de la Comisión Honorífica, tuvo la inspiración en el momento oportuno, para disipar un poco, las pesadas nubes que se descolgaban.

Con la abnegación que caracteriza a los mexicanos de verdad, Navarro tomó la tribuna por asalto, logrando en un tanto cambiar el curso de los acontecimientos, con sus desconcertantes aclamaciones.

Gracias, Navarro. Más potencia y energías que sea vuestra recompensa.

## LA SUERTE DE LOS QUE NO VAN A MISA!

El conocido caballero, señor Fernando Campero C., se presentó ayer a nuestras oficinas, rebozando alegría y contento, de haberse encontrado de nuevo con una cartera que perdió la noche del domingo pasado y la cual contenía la insignificante suma de \$70.00 y varios papeles, retratos y demás objetos de valor.

La gerencia del Teatro Glen City así como sus empleados, son los responsables de haber vuelto a reconciliar al señor Campero con su aseptado cartera, por lo que lo felicitamos y sólo lamentamos no haberla encontrado nosotros, a tiempo.

## OTRO GRAN BAILE EN EL "MELODY HALL"

Después del tremendo éxito alcanzado la noche del sábado pasado por el empresario Arturo Ortega, en el bailecito dado a esta colonia (de admisión, se entiende) está preparando otro que según arreglos superará al pasado y el cual se verificará el sábado próximo 16.

La empresa Ortega Arratia, invitan a todas las familias de Santa Paula y pueblos vecinos para esta noche, asegurando que así como en el pasado, reinará el orden y la alegría, no permitiendo a nadie que se empine el codo ni que se porte sin decoro por respeto a nuestra culta colonia.

Esto es verdaderamente de alabarse y hacemos votos porque así sea!

No olvide la fecha. Sábado 16 a las 8 p. m. en el Melody.

## EMPLREADA CON EL DR. JOHN CRAWFORD

La señora Rosita Montañez, nos participó esta semana, que para beneficio de todos sus paisanos que se encuentran en condiciones de no entender el idioma inglés, está empleada en la oficina del conocido facultativo John Crawford de este lugar como intérprete y enfermera.

La señora Montañez, está lista a ayudar a sus compatriotas que necesitan de las atenciones médicas y demás cortesías.

4 años en el comercio—productos "Conzález"

## Atención Colonias de Fillmore, Oxnard y Ventura

Con todo el entusiasmo debido damos la feliz noticia que nos fué proporcionada el domingo por la tarde, por el H. Cónsul Mexicano, que en plena sesión anunció que pronto, o sea tan pronto como estas comunidades estén preparadas vendrá a cumplir su misión de implantar Comisiones Honoríficas en estos puntos.

Las Comisiones Honoríficas son del todo indispensables en comunidades tan grandes como estas tres ciudades y en donde la mayoría de su población es de mexicanos. Las Comisiones Honoríficas son los cuerpos reguladores de nuestra vida social así como el contacto y entendimiento entre nuestros representantes consulares.

Valga este aviso para que estas colonias estén preparadas o se preparen para el día que nuestro digno representante, señor Pesqueira venga a nombrar estas comisiones.

## No es Responsable de Semejante Falso

Ayer tuvimos en nuestras oficinas la visita del distinguido joven Bonifacio Ortega de Oxnard, quien presuroso se presentó a manifestarnos, que por ningún motivo está aún dispuesto a suicidarse.

En nuestro número pasado de La Voz publicamos una noticia social de Oxnard, donde hacíamos constar que próximamente se matrimoniarán ciertas parejas de ese simpático pueblo.

Como por vía de rectificación hoy hacemos constar que el señor Ortega no es responsable de la liviandad de nuestro reportero en ese lugar, porque este amigo (nuestro reportero) las pesca volando y no se le escapa ni una.

Conste por el presente, que el señor Ortega, aún no está resuelto a petatearse.

## RECTIFICACION

No cabe la menor duda que la semana pasada, nuestro reportero de la vecina población de Oxnard, metió el choclo.

Esta es la segunda rectificación que tenemos que hacer sobre un mismo artículo, el cual se refería a las parejas que se anunciaba que pronto se casarían.

Por una parte nos satisface el hacer estas rectificaciones, por estar ahora seguros de que La Voz de la Colonia es bien leída por todas las colonias inmediatas; pero por la otra sentimos mucho, cada vez que tenemos que admitir cualesquier error que cometemos. Pero en fin nos consolamos nosotros mismos, con aquello de que "nadie es perfecto en este mundo."

La señora Francisca Reyes, madre de Juanita Amador, una de las señoritas que apareció en la lista de nombres que publicamos, hace constar que su hijita jamás ha estado a punto de casarse y que no cree justo que con tanta anticipación demos esta clase de noticias.

Hacemos aquí del conocimiento de nuestros lectores, y para satisfacción de los interesados, que no fué nuestra intención ofender a nadie, sólo que como nuestro reportero las huela muy lejos, no se le pudo escapar esta noticia.

## PROXIMO FESTIVAL EN EL AUDITORIUM DE LA ESCUELA ALTA DES.P.

### Se Dará a Beneficio de la Cruz Azul Mexicana

## El Joven Dominguez Cursó con Honor

De nuestro colega el pequeño semanario de Piru, Calif., "Piru News" copiamos el siguiente artículo:

"Henri Dominguez, el brillante joven mexicano, que acaba de graduarse en la Fillmore Union High School, es altamente estimado, por todas las personas que le conocen en esta comunidad. Mientras que Henri encontró que el trabajo de sus estudios y manera de subsistir era algo gravosa, como todo hombre luchó para ganar su diploma bajo condiciones que le han causado la admiración de esta comunidad y le ha hecho innumerables admiradores de todos los que estuvieron pendientes de su progreso.

"La semana pasada, Ira Brown y Duke Clarke, dos de los jóvenes de esta comunidad, que conocían de los estragos y energías con que luchaba para ganar (Henri) se juntaron para preparar el presente de graduación. Supieron que Henri se había visto precisado a pedir un préstamo a un banco local, para poder continuar sus estudios. Estos muchachos después de explicar la situación en que estaba Henri, a sus muchos admiradores de esta comunidad, vieron que los fondos para comprar el presente de graduación llegaron con rapidez y que tenían suficiente dinero para cancelar la nota que Henri tenía en el Banco, así como también para comprarle un hermoso regalo la noche de su graduación.

La nota cancelada y un reloj-pulsera, encontró Henri la noche del viernes pasado en su "paquete" de presentes, para la satisfacción de sus amigos.

"La buena voluntad de esta comunidad acompañando a Henri en cualquier empresa que persiga en el futuro, cosa que hablará alto de su incansable trabajo."

N. de la R.—Henri Dominguez, recibió el viernes de la semana pasada su diploma en la escuela alta de Fillmore, habiendo cursado con los más altos honores de toda su clase.

## Se Busca a Una Srita. de Bardsdale

La oficina del Sheriff del Condado fué notificada, sobre la misteriosa desaparición de la señorita María Refugio Franco de 13 años de edad y con residencia en Bardsdale.

La señorita Franco desapareció el Viernes de la semana pasada a la hora del medio día y cuando se estaban verificando los exámenes de la escuela que atendía en ese lugar.

Y para satisfacción de los interesados, que no fué nuestra intención ofender a nadie, sólo que como nuestro reportero las huela muy lejos, no se le pudo escapar esta noticia.

## El Joven Dominguez Cursó con Honor

La incansable señora Isabel Zenteno, que a más de ser una inteligente artista, que en los grandes teatros de California ha sabido poner muy en alto el nombre de México, con su dulce voz de soprano, dará un concierto en el Auditorium de la Escuela Alta de Santa Paula, la noche del sábado 23 de Junio, principiando a las 7:30 p. m. en punto.

Los productos de esta función, que de seguro será un verdadero éxito, serán dedicados al fondo de la Cruz Azul Mexicana, la brigada local, y será patrocinada esta fiesta por las autoridades locales, el comercio, la banca y connotados particulares, la recientemente electa Comisión Honorífica, las Sociedades Mexicanas y la colonia en general.

Una parte de los artistas que se presentarán en dicho festival, será la gran cantante Sra. Isabel Zenteno, el notable bailarín Prof. de bailes, señor Julián Montenegro, de San Francisco, Cal., unas señoritas americanas de Fillmore, que cantarán en español, Ja banda de Fillmore, que dirige el Prof. Manuel Lucero y algunas señoritas y niñas del talento local, de Sespe y Fillmore, que tataradas con trajes regionales, cantarán primorosas canciones mexicanas.

Dadas las atenciones que con objeto de la preparación de este festival ha recibido la señora Zenteno, quiere por medio de estas líneas expresar su gratitud al señor Donald S. Teague, quien facilitó el Auditorium, al señor F. M. Erskine, de Fillmore, quien cedió los servicios de la banda mexicana, y a Miss Dorothy Lewis por su bondadosa cooperación.

La señora Zenteno, que a la vez es Secretaria de la División de la Cruz Azul Mexicana, cuya oficina General está en San Francisco, espera de la culta colonia Mexicana su cooperación, para demostrar de lo que es capaz la comunidad unida por el arte.

Y a la vez suplica a aquellas personas que deseen apartar con tiempo sus localidades, se sirvan apartarlas en las oficinas de La Voz de la Colonia cita en el No. 120 de la calle Mill al Sur, en la ciudad de Santa Paula.

Muy pronto aparecerán los elegantes programas para este festival que hará época en los anales de Santa Paula.

También en nuestro próximo número daremos a conocer detalladamente este programa, anunciando hoy, sólo la fecha que es el sábado 23 de los corrientes.

También es posible que en esta noche sean presentados al público los doce jinetes mexicanos, que visitarán este condado, esto lo anunciaremos en nuestro próximo número.

## CUARENTA Y NUEVE ARRESTOS

Los oficiales del Estado, del departamento de tráfico, hicieron 49 arrestos en Fillmore el sábado pasado por la noche.

Comunicado

"UNION FRATERNAL MEXICANA"

Santa Paula, Calif.

Santa Paula, Calif. Junio 11 de 1926.

Sr. M. A. Reyes, Director de "La Voz de la Colonia"

Muy señor Nuestro:

Tenemos la honra de comunicar a usted, para que se sirva insertarlo en las columnas de su acreditado semanario

"La Voz de la Colonia" y para el mejor conocimiento de todos los mexicanos residentes en Santa Paula y lugares circunvecinos, la formación de esta H. Sociedad que lleva el nombre de "Unión Fraternal Mexicana" que desde su Organización cuenta con un contingente de miembros en quienes alienta la acrisolada fe que realiza las grandes obras. La Unión Fraternal Mexicana se propone hacer labor constante de concordia y Unión entre los mexicanos y de velar por la prosperidad

del y el progreso moral y material de sus asociados. Durante el próximo pasado mes de Mayo, pasaron a engrosar las filas de esta sociedad, impulsados por el espíritu de Unificación y de Confraternidad, los compatriotas, hoy consocios señores: Mateo Lara, Santiago del Río, Jesús Torres, Pedro Cuevas, José Pérez, Perfecho Jacinto, Rodrigo Cuevas, estos nuevos luchadores en la contienda social bien poseídos de la más buena voluntad y de todo aquello que unifique creando los dobles lazos de la comunión de ideales y la recíproca amistad.

Anticipando a usted las más cumplidas gracias, protestamos una vez más nuestra profunda consideración y respeto: CONFRATERNIDAD, ACCION Y PATRIA Gil Castañeda, Pte.

José M. Miranda, Srio.

PROGRAMA SEMANAL DE LA IGLESIA EVANGELICA MEXICANA DE S. P.

Jueves: culto de oración social 7:30 p. m.

Viernes: Estudio Bíblico, 7:30 p. m.

Domingo: Escuela Dominical 9:45 a. m.

Tema: "La Crucifixión" Marcos 15:22-26.

Sermón 11 p. m. "La Cruz"

Lunes: Sociedad Auxiliar de señoras a las 2 p. m.

Martes: Práctica del coro por P. Bustamante.

Miércoles: Culto a domicilio.

Venga usted con entera libertad y sin compromiso de alguna especie. Tanto el Pastor como los miembros de esta Iglesia, le darán una fraternal bienvenida.

J. C. PALACIOS,

PROCEDENTE DE OCOTLAN, JAL.

Esta semana fuimos informados del arribo a Oxnard, del señor Ignacio Díaz, hermano del conocido comerciante de ese mismo pueblo, señor don Trinidad Díaz.

Se nos informa que el señor Trini Díaz se encuentra de plácemes, debido a que hace cerca de 18 años que no veía a su hermano.

Grata estancia deseamos al distinguido viajero.

UNA PESQUIZA

El joven Medardo Sáavedra desea información a cerca del actual y seguro paradero de su tía, Luz Sánchez y de su hija Margarita Sánchez, quien estuvo viviendo por una regular tiempo en Santa Paula, Cal. Sus últimas noticias fueron recibidas en junio de 1927 de San Fernando, Calif. Favor de dirigir todo informe sobre el particular al señor Medardo Sáavedra 303 W. Bluff St. Ft. Worth, Tex.

Gran Baile en Oxnard

La Logia No. 115 "Amado Nervo" de la Alianza-Hispano Americana tiene el honor de invitar al público en General al gran baile que a organizado para el domingo 17 del presente mes a las 8:30 p. m.

Para esta noche está contratada para que toque ese baile la orquesta "Rios Jazz" de Santa Paula, que siempre a dejado complacido al numeroso y escogido público que asiste a estos festivales en el famoso salón de "Los Caballeros de Colón" (K. C.) Hall. Oxnard. La comisión que suscribe anticipa las más expresivas gracias a las personas que se sirvan honrarlos con su presencia.

A Punto de Morir Envenenados

S. Zavala que trabaja con Newhall Farms and Land Co. cerca de Piru, trató de hacer "jocoqui" en una vacija tal vez de cobre y probablemente con los ácidos de la leche agria se produjo un veneno que les causó una terrible indigestión. El inspector de leche Max Heinzen, que fué a inspeccionar la leche, no encontró culpable a los lecheros.

OTRO VISITANTE ENTRE NOSOTROS

Acaba de arribar a esta ciudad, procedente de Claremont, Cal., el señor Sabino González, tío de nuestro particular amigo, señor José G. González. El señor Sabino González es originario de Guadalupe Jal., de donde hace poco que llegó a Claremont.

Tony Villa Celebra su Onomástico

El señor Antonio Villa a quien todos conocemos por cariñoso mote de "Tony", fué gallantemente festejado el día de ayer, con motivo de su onomástico, por todas sus amistades, quienes desde temprana hora lo despertaron con una serenata.

Por la tarde en su residencia de la calle Oak, se sirvió una opipara cena y el acompañamiento de música se festejaron sus amistades hasta avanzada hora de la noche.

PERDIDO—Una cartera conteniendo un fiéstol antiguo, con dos perlas, en Fillmore. —Recompensa acudiendo a esta redacción.

El señor González, permanecerá en ésta por unas cuantas semanas, regresando después al punto de su residencia.

Lea Ud. "La Voz" — Lea Ud. "La Voz"

GRAN JAMAICA

El domingo 17 del corriente tendrá lugar una animada Jamaica en los terrenos de la Iglesia católica de este lugar, a beneficio de los niños que reciben instrucción del catecismo.

Dicha fiesta estará bajo los auspicios de la simpática "Sociedad de hijas de Maria de Guadalupe."

Quedan todas las personas de esta H. Colonia y pueblos circunvecinos cordialmente invitadas. No olviden la fecha. A gozar! a Refr!

LA ECZEMA CURADA

Toda persona que sufra de Eczema, Acne, Eripielas, Escrófula u otras afecciones de la piel, puede ahora curarse prontamente en su propio hogar económicamente. Granmas, Erupciones de la piel y Almorranas. Absolutamente garantizado o se devolverá su dinero. De venta en las farmacias y droguerías a \$1.00 la caja. Si no lo encuentra en su farmacia, dígame que se lo consignen. Si no ordénelo directamente enviando su importe a J. A. ROLDAN CO., St. Louis, Mo.

Lea Ud. "La Voz" — Lea Ud. "La Voz"

LAS ALMORRANAS CURADAS

De acuerdo con los hallazgos de la Sociedad Americana para el Control del Cáncer (un hombre de cada trece, sobre la edad de cuarenta años muere de Cáncer). Cuando Ud. considere esto, Ud. debe realizar el grave peligro que existe al abandonar su condición sin atenderla propiamente y con un tratamiento que sea efectivo, lógico, y que obre de acuerdo con la naturaleza, como el ALMORREX.

El nuevo y eficaz tratamiento "ALMORREX" descubierto por un reconocido especialista se garantiza que extermiñará las Almorranas o su dinero se le devolverá. Con el tratamiento "ALMORREX" le enviaremos a Ud. GRATIS un librito explicando la causa, origen y tratamiento lógico y natural de las ALMORRANAS. Envíe su orden HOY MISMO por este tratamiento por ser el necesario para librarse de sus Almorranas y no le costará ni un centavo si los efectos no son más que satisfactorios.

NO SUFRA MAS NI CORRA EL PELIGRO DEL CANCER, ENVIE SU ORDEN AHORA, USE ESTE CUPON. SE ENVIA C. O. D.

Form for ordering Almorrex treatment, including fields for name, address, and city.

ARTICULOS DE FERRETERIA

TENEMOS SURTIDO DE TODA CLASE DE ARTICULOS DE FERRETERIA

HERRAMIENTAS — ARTICULOS DE COCINA Y DE COMEDOR, ETC., ETC.

Y LO QUE ES MAS: HABLAMOS ESPAÑOL.

SANTA PAULA HARDWARE CO.

PHONE 62

(Entre el Teatro y la Agencia Ford—Santa Paula, Cal.

Papel Tapiz, y Tapiceros; Tintas, Pinturas, Barnices e inbarnisados; Tinturas, vidrieras y ajustes—Congoleum para los pisos—Corchos de todos tamaños—Mámparas—Anforas—Botellas—Y Garrafas—Agente del Condado de Ventura, de cuatro marcas de Jarabe de Hop y Malt: Empire, bote de 2 1/2 libras, Ramier, Bote d e3 libras, Puritan, bote de 2 libras, Budwiser, bote de 3 libras

80c CADA BOTE

GEO. VON GLAHN

547 B St. — Teléfono 288-R-1 — OXNARD, CALIF.

La Casa Netamente Mexicana RIVAS HERMANOS

Tiene siempre completo Surtido de Abarrotes y Loza Mexicana

PATROCINE SUS PAISANOS

Main and Mount View Sts. FILLMORE, Calif.

"LA CONVENCION"

EL MEJOR LUGAR PARA TOMAR PLATILLOS NACIONALES EN OXNARD

TAMBIEN SE VENDEN TORTILLAS DE MAIZ DIARIAMENTE

GEORGE PAPPAS, Prop.

Gran Venta de Llantas GRANDES!



Tome usted ventaja a esta tremenda Oportunidad para Equipar su Auto con Llantas Genuinas

"ALL WEATHER o PATHFINDER TIRES"

OJO A ESTOS PRECIOS—SURTIDO FRESCO

Table listing tire models and prices: 30x3 1/2 PATHFINDER \$ 6.80, 30x3 1/2 PATHFINDER OVERSIZE 7.50, 31x4 PATHFINDER 11.75, 32x4 PATHFINDER 12.40, 33x4 PATHFINDER 13.05, 30x3 1/2 ALLWEATHER OVERSIZE 9.20, 31x4 ALLWEATHER 14.45, 32x4 ALLWEATHER 15.35, 33x4 ALLWEATHER 16.10, 29x4.40 PATHFINDER 8.40, 31x5.25 PATHFINDER 14.20, 33x6.00 PATHFINDER 17.00, 29x4.40 ALLWEATHER 10.15, 31x5.25 ALLWEATHER 17.40, 32x6.00 ALLWEATHER 20.35, 33x6.00 ALLWEATHER 21.00, ESPECIAL 29x4.40 SPEEDWAY \$6.25

Otros Tamaños a Precios Iguales Hub's Place

Fillmore

¡GRAN BAILE!

PARA EL Sabado 16, de Junio

— EN EL — "MELODY HALL"

DE SANTA PAULA

Dando principio a la 8:00 p. m.

Este gran Baile será Amenizado por la Orquesta Sammie

Admisión: \$1.10 — Bello Sexo Gratis! LA EMPRESA.

Para este gran Baile invitamos cordialmente a toda la juventud de Santa Paula, asegurándoles que esta será una verdadera noche de alegría!

USED CARS advertisement with Chevrolet logo and slogan "with an OK that counts".

Gangas Especiales Esta Semana

Esta semana ofrecemos gangas excepcionales en varios carros recondicionados.

Los carros en este grupo todos tiene la famosa tarjeta colorada de "OK"—lo que es su garantía de que todo está en perfecto orden y

bien inspeccionado, las partes gastadas han sido repuestas por nuevas. Venga hoy mismo, y estará usted seguro de encontrar el carro que desea— propiamente recondicionado y a precio justo.

"Calidad a Precio Bajo" ROSE - SCOTT MOTOR CO. Santa Paula, Calif.

PIOJINA advertisement for lice treatment.

Geo. Lauterer Co. advertisement for various goods.

CLOUGH'S PHARMACY advertisement for medicines.

Advertisement for a pharmacy with a couple illustration.

GONZALEZ GASH GROCERY advertisement.

MARK H. EDWARDS advertisement for legal services.

A. J. DINGEMAN advertisement for batteries.

Advertisement for used cars with a checklist of features.

FRANCISCO PEREZ FUE RELEVADO DE LA PRESIDENCIA POR EL SR. G. SANCHEZ

(Viene de la 1a. Plana) Después de los debates iniciales se procedió a las elecciones de rigor, siendo el resultado como sigue:

Acta levantada con motivo de la estancia del H. Cónsul de México en Los Angeles, señor F. Alfonso Pesquera, quien se trasladó a esta ciudad con el objeto de presenciar y dirigir las elecciones de la Comisión Honorífica que funcionará en esta misma ciudad en representación del consulado, durante el período de un año.

En la ciudad de Santa Paula, Calif., a las 4.45 p. m., el día 10 de junio de 1928, reunidos en el Melody Hall, las representaciones de la colonia mexicana residente en el Condado de Ventura, el H. Cónsul, procedió a iniciar los trabajos electorales solicitando de entre los presentes, una persona que voluntariamente fungiera como secretario, presentándose el señor J. Molina Rivota.

Acto continuo, el mismo H. Cónsul invitó a la colonia en general a presentar candidatos a la presidencia de la Comisión Honorífica, habiendo sido postulados los señores J. Guadalupe Sánchez, J. J. Herrera y J. C. Hernández, procediéndose a la elección entre los candidatos, resultó con mayoría el señor J. Guadalupe Sánchez con

95 votos contra 7 del señor Herrera y 6 del señor Hernández. Como candidatos para vicepresidente, fueron propuestos los señores J. J. Herrera y J. C. Hernández, habiendo sido electo el señor Herrera, con un total de 80 votos contra 12 del señor Hernández.

Para el puesto de secretario fueron propuestos los señores José G. González, Salvador Ramos y J. C. Hernández. Lecha la elección salió con mayoría de votos el señor José G. González. Como candidato para tesorero, fueron propuestos los señores Fortino Juárez, Jesús Terrazas y José Miranda, obteniendo el señor Juárez mayoría de votos sobre sus oponentes. Fueron propuestos para vocales los señores Guadalupe Carrón, Rosalío Huerto, Benito de León, Manuel Aparicio, José Barrón, Santiago del Río, J. C. Hernández, José María Ramos y Miguel Robles.

El Hon. Sr. Cónsul sometió a la consideración del público si eran aceptados en el orden que fueron presentados habiéndose acordado así.

En seguida reunidos todos los electos frente al H. Representante de México teniendo a su lado al señor Francisco Pérez, Ex-Presidente de la Comisión Honorífica, empujando la enseña Nacional, tomó la protesta de reglamento ordenando al señor Pérez la entrega del pabellón tricolor al nuevo presidente de la Comisión Honori-

El Jorobado de Notre Dame en el Misión

El Triunfante Regreso de Esta Estupenda Película

Para el Martes y Miércoles de la semana entrante 19 y 20 respectivamente, se anuncia en el Teatro Mission de este lugar el regreso de la estupenda vista el "Jorobado de Notre Dame".

La gerencia de este teatro está casi segura de que la respuesta que tendrá debido a la gran demanda que existe por la presentación de esta super-producción será tremenda, por lo tanto no escatima gasto alguno por complacer a su numeroso público.

"El Jorobado" no es como otras películas. Es una vista producida como esas que el público gusta de admirar veces y veces seguidas.

Se estima que más de un millón y medio fué gastado para la confección de tan gigantesca

obra, señor J. Guadalupe Sánchez, quien hizo uso de la palabra mostrando su agradecimiento a la Colonia por el alto cargo que le fué conferido, advirtiendo la necesidad de la cooperación de todos los elementos mexicanos para hacer efectivos y provechosos los trabajos de la Comisión Honorífica.

Entre los presentes fué colectada la suma de \$17.10 cantidad destinada al pago de gastos contraídos por la Comisión Honorífica, saliente por concepto de convocatorias y salón. El señor Tesorero, Fortino Juárez recibió dicha cantidad, y en su oportunidad responderá a las erogaciones hechas.

Para terminar este acto las señoras de la Lata y Zenteno cantaron las estrofas de nuestro hermoso Himno Nacional Mexicano, coreándolo toda la concurrencia.

Falleció el Señor Crispín Loera

Los miembros de la Logia de Carpintería, Calif., No. 165 de la A. H. A. tuvieron que lamentar la pérdida de un hermano honorario (que tenía solamente 9 días de iniciado) y que perdió la vida en un accidente automovilístico, el 20 de Mayo.

Aunque desgraciadamente este hermano se encontraba sin derechos, debido a su tan reciente iniciación, fué sepultado bajo la protección de los hermanos de esa Logia número 165 de la A. H. A.

Los servicios fúnebres se verificaron en la iglesia católica de ese lugar, habiéndose despedido en el Panteón, con el debido tributo por sus hermanos de sociedad.

Asistieron al funeral algunos hermanos de la Logia 172 de Santa Barbara.

Lista de los hermanos que contribuyeron con su óbolo:

Hilario Morales, \$5; Refugio Model, \$5; Benito Anaya, \$5; Manuel Castillo, \$5; Rómulo Jiménez, \$5; Francisco Soto, \$5; Tomasa de Morales, \$5; Dolores Ortiz, \$1; Felipe Zaragoza, \$3; Mauricio Cruz 50c; J. Alfonso Jiménez, 50c; Ramona Cruz, 50c; Agus-

ta Torrez, \$2; Clemente Vallejo, \$2. Familiares que contribuyeron: Lupe de Moreno, \$7; Pedro Loera, \$5; Alejandro Sánchez, \$2.

Según voy contribuyendo los hermanos, aparecerán en La Voz de la Colonia.

BENITO ANAYA, Srío. Box 379 Carpintería Cal.

"Sidra" que Cuesta 400 Días de Cárcel

Trinidad Acosta, de El Río, fué el recipiente esta semana de una sentencia de 400 días, por vender sidra fermentada en su establecimiento.

Acosta alegó que la "sidra" no era licor intoxicante, pero el juez opinó diferente, debido a los consejos de dos representantes federales que testificaron que la dicha sidra contenía arriba del 7 por ciento de alcohol.

Acosta fué aprehendido debido a que Ramón Cuéllar, un camionero se volcó en la cuesta de Conejo Grade, y en su camión se encontró una muestra de la "sidra" que vende Acosta.

La sentencia fué de \$500, habiéndosele suspendido \$100, por lo que quedó en 400 días o \$400.

Una Fábrica de Licor

Las autoridades policíacas del condado tuvieron noticias de que en un lugar cercano a Simi se estaba instalando una fábrica de bebidas embriagantes, y conociendo el lugar se fueron derecho a la planta, no encontrando alambique, pero sí muchos ingredientes que sólo un químico experto pudiera haber utilizado para la manufactura de licor. Tenían tan bien arreglado el taller que se cree que eran personas con un fuerte capital las que estaban interesadas en el negocio.

Según voy contribuyendo los hermanos, aparecerán en La Voz de la Colonia.

BENITO ANAYA, Srío. Box 379 Carpintería Cal.

VIGOR-FUERZA--PODER

HOMBRES Y MUJERES

GOCEN OTRA VEZ LA BENDICION JUVENIL

Se ha descubierto una poderosa medicina combinada por un eminente Químico alemán con otros ingredientes bien conocidos productores de vigor, se dice ser el remedio más rápido y seguro jamás descubierto para restaurar la vitalidad del hombre y la mujer que se han vuelto demasado viejos antes de su tiempo. Hombres sin vitalidad derregados y decaídos completamente sin virilidad ninguna, han vuelto nuevamente fuertes, potentes y llenos de vigor y fuerza.

Si Ud. está en tal condición y se queda así, será su culpa. Esta maravillosa nueva fórmula la cual rinde tan sorprendentes resultados es preparada en forma fácil de tomar y conocida con el nombre de "VIGOREX". Se vende bajo estricta garantía de volver el dinero si falla. No importa lo débil o decaído que esté Ud. o cuántas cosas haya tomado sin resultados. Ahora Ud. tiene la oportunidad segura de obtener alivio—lo que Ud. desea.

Las tabletas "VIGOREX" especiales para las Mujeres no tienen igual para restaurar la juventud y la hermosura. Cada hombre o mujer que ha envejecido "demasado pronto" tiene la posibilidad de disfrutar nuevamente como en los días de su juventud tanto en la vida social, su profesión o en negocios de la emoción del vigor, de la fuer-

SR. J. A. ROLDAN—V.G. 416 Fullerton Bldg. St. Louis, Mo. Señores: Sirvase enviarme de acuerdo con su oferta, el tratamiento "VIGOREX" por el cual pagará al cartero la suma de \$2.25 oro americano no más unos cuantos centavos para gastos de envío, por un tratamiento regular de \$3.75, como oferta especial de introducción. Acepto los términos mencionados. Nombre \_\_\_\_\_ Calle R. F. D. o Box \_\_\_\_\_ Ciudad \_\_\_\_\_ Estado \_\_\_\_\_

"LA VOZ DE LA COLONIA" — 120 So. Mill St. Santa Paula

HABLAMOS ESPANOL

CENTRAL PHARMACY

A. V. HARNER, Prop.

TRATO AMABLE Y CORTES

Despachamos a Domicilio Gratis

401 STATE ST. TEL 341 STA. BARBARA, CAL.

Su garantía es absoluta con los Productos "González"

"La Voz"

Procure Usted los Productos "González"

"La Voz"

— Lea Ud. "La Voz" — Lea Ud. "La Voz" —

MARTIN J. HAIDER DIRECTOR DE FUNERALES En tiempo de desgracia siempre apreciaremos el llamado de nuestros numerosos amigos mexicanos. Anacapa St. cerca de Victoria St. Teléfono 1128 Santa Barbara, Calif. SERVICIO DE AMBULANCIA



OUR GREAT ANNIVERSARY SALE!

THE SECOND WEEK OF ASTONISHING BARGAINS!!

Table with 2 columns: Item and Price. Includes TABLE OIL CLOTH, BLUE SUITS FOR CHILDREN, 1000 PAIRS OF SOX, SILK RAYON HOSE, etc.

Table with 2 columns: Item and Price. Includes FULL FASHIONED HOSE, 6 CUPS AND SAUCERS, PRETTY SILK RAYON DRESSES, etc.

Table with 2 columns: Item and Price. Includes HULE PARA MESAS, VESTIDOS AZULES PARA NINOS, 1000 PARES DE MEDIAS, etc.

Table with 2 columns: Item and Price. Includes MEDIAS "FULL FASHIONED", 6 TAZAS, HERMOSOS VESTIDOS SEDA, etc.

SHOES FOR THE WHOLE FAMILY, — BLANKETS, — TRUNKS CHINAWARE AND 1000 OTHER ARTICLES AT A BARGAIN!

CALZADO PARA TODA LA FAMILIA — FRAZADAS — PETAQUILLAS, LOZA, Y 1000 ARTICULOS MAS EN ESPECIAL!!

VARGAS & JIMENEZ 532 Oxnard Boulevard Oxnard, ---- California

**CARRANCLANES**

De lo Mejor de 36" Color firme  
Valor hasta 30c.; yarda a **9½c**

**VESTIDOS — DELANTALES**

Colores firmes; todos tamaños  
por solo **29c**  
Con compra de \$2.00 o más. Venga Temprano—Traiga sus amigos

**SWEATERS**

Finas de Pura Lana  
Buenos estilos y colores  
Valor hasta \$5.00 **98c**

**CAMISAS DE TRABAJO**

Azul que no se destiñe  
Todos tamaños. Valor \$1.00 **49c**

# PAGAMOS O CERRAMOS

LA DURA DEMANDA DE NUESTROS ACREDORES NOS OBLIGA! — FORZADOS A CONSEGUIR \$18,000.00 EN DOCE DIAS!!

**COMIENZA EL VIER. 15 A LAS 9 a.m.**

Nos encontramos contra la pared, bien y duro, por esto nos vemos obligados a sacrificar nuestro surtido, a fin de poder salvar este negocio de la ruina financiera que le amenaza!

**COMIENZA EL VIER. 15 A LAS 9 a.m.**

**Vestidos**

para niños, bordados.  
Bonitos estilos  
Solamente **29c**

**Medias**

calidad mercerizada,  
cafeses, negras  
y azules **9c**

**Medias**

Pura Seda, colores populares y garantizados.  
Valor hasta \$1.50; par **79c**

**Corsets**

Algunos con soportes elásticos. No hay todos los tamaños. Valor hasta \$3.00 **49c**

**Slips de Seda**

Marca Princesa para señora. Valor hasta \$1.95 **89c**

**Colchas Dobles**

Parte lana. Hermosos diseños. Grandes gangas  
Valor \$6.00 **\$2.95**

**Gangas! Gangas!**

**MEDIAS DE SEDA**  
pura seda rayón, todos colores. Valor hasta 75c **29c**

**SABANAS**  
Tamaño Completo Valor \$1.45 **79c**

**CORPIÑOS**  
para señora. Buena calidad todos tamaños Valor hasta 30c **18c**

**CAMISOLAS**  
para señora, de fina seda. Valor hasta \$2.00 **19c**

**OVERALLS**  
para niños y para jugar. khaki y mezclilla hasta de 6 años Valor 65c **38c**

**PERCALES**  
para vestidos. Gran surtido. Val. 35c yd. **17½c**  
Ahora yarda a

**AYUDENOS UD. A PERMANECER EN NEGOCIO!!**

**SUERAS FINA LANA**  
para niños, estilo de-  
porte, val. \$2.50 **79c**

**CALCETINES**  
para niños, buena calidad. Valor 25c **9c**

VESTIDITOS con pantalones para niños, valor \$1.25 **77c**

**BLOOMERS** de satín, hasta 12 años, valor 40c **19c**

**ROMPERS** para niños, material blanco, val. \$1.25 **35c**

**UNIONES** de punto, para joven Val. \$1.25 **59c**

**Gratis!**

El primer Día  
Viernes a las  
9:00 p. m.

A los primeros 50 clientes que compren de \$1.00 para arriba, daremos botes, caserolas, ollas etc. de Granito, marca Universal, absolutamente GRATIS!!  
Venga y traiga sus a amigos!!

**SAYAS DE PASEO**  
Solamente blancas las mejores materiales **89c**

**BLOOMERS**  
para señora, buen material mientras, duren **19c**

**SCARFS DE "BURES"**  
bonitamente bordados y grandes **59c**

**CAMISAS** y Blusas para muchacho. Val. \$1.00 **39c**

**TOALLAS** grandes y gruesas. Valor 40c **27c**

**CRESPON** Japonés, grueso, colores garantizados 15c yarda

**CAMISONES** de dormir para Sra. Valor \$7.50 **\$2.39**

**Zapatillas**

de fieltro para señora. colores y tamaños. Val. \$1.00 **29c**

**Uniones**

de punto para hombre. Extra calidad Valor \$1.50 **79c**

**Overalls**

de los mejores, con o sin pechera. Todos tamaños Valor **\$1.19**

**Calcetines**

de seda. Ultimos diseños. Valor hasta 75c; par **38c**

**Uniones**

Legítimos Hanes de punto. Valor \$1.95 **98c**

**Sweaters**

para hombre. Todos tamaños y val. de \$3.50 **\$1.39**

Nuestro Completo Surtido de Vestidos para Señoras, Hechos de Materiales de Alta Calidad!!  
Al Costo! Cerca del Costo!! y Mucho Menos del Costo en Varios Casos!!

**VESTIDOS**

Lavables de carranclán colores firmes todos tamaños. Valor hasta \$2.25 **79c**

**VESTIDOS**

Lavables. Hechos de Prints, carranclanes y rogandies, colores firmes. Valor \$2.25 **\$1.19**

**VESTIDOS**

Lavables, últimos estilos de prints, voiles y dimities. Valor hasta \$3.50 **\$1.59**

**VESTIDOS**

De Seda Fina. Satín, seda rayón, crespón, etc. Ultimos estilos, todos tamaños. Valor hasta \$12.50 **\$4.39**

**VESTIDOS**

Seda de calidad insuperable, hermosos colores y estilos Valor hasta \$20.00 **\$8.88**

**ABRIGOS**

de Señora. Alta calidad. Fino material de lana. Algunos adornados con piel de venado. Valor \$25.00 **\$10.85**

**Tremendos Valores en Ropa PARA INFANTES**

**Sweaters** para niños Valor \$1.50 **89c**

**Chaleco** Para infantes Valor 50c **23c**

**Pantalones hule** para infantes Ahora **13c**

**Colchas** para infantes Rosadas azul **77c**

**Gorros de Seda** para infantes muy bonitos **75c**

**Gorros** para infantes Valor \$1.75 **19c**

Ninguna Distancia será muy larga para venir y aprovecharse HOY!

**LA BARATA EMPIEZA EL VIERNES 15 A LAS 9 a.m.**

## WING WO BROS.

726 STATE STREET Santa Barbara, Cal.

ABIERTO POR LAS TARDES HASTA LAS 9:00 P. M.

**Completo Surtido de Hermosas CAMISAS PARA CABALLEROS**

**Camisas Paseo** de hombre Val. \$1.50 **89c**

**Camisas Paseo** Valor \$2.50 **\$1.39**

**Camisas Paseo** calidad Val. \$3.50 **\$1.59**

**Camisas** de hombre Extra fuertes **89c**

**Camisas trabajo** calidad Val. \$1.50 **\$1.19**

**Camisas trabajo** garantizadas Va. \$1.50 **69c**